



DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX  
SOCIAL SERVICES DEPARTMENT

Février / February 2014

ANNEXE / APPENDIX "B"

ONTARIO AU TRAVAIL / ONTARIO WORKS

Description	Février 2014 February 2014	Janvier 2014 January 2014	Comparatif 2013 Comparative 2013	Cumulatif année 2014 Cumulative Year 2014	Comparatif année 2013 Comparative Year 2013
Charge de cas - OAT / OW Caseload Size	1127	1112	1103	N/A	N/A
Bénéficiaires - OAT / OW Beneficiaries	2097	2070	2063	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - OAT/ Benefits for the Period - OW	\$794,389	\$709,933	\$729,777	\$1,504,322	\$1,458,889
Part des comtés - OAT / OW County Share	\$111,352	\$100,165	\$101,176	\$211,517	\$203,405
Bénéficiaires dans les foyers / Beneficiaries in Hostels	505	512	506	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - Foyers/ Benefits for the period - Hostels	\$275,295	\$281,962	\$240,389	\$557,257	\$480,221
Part des comtés - Foyers 20%/ Hostels County Share 20%	\$55,059	\$56,392	\$48,078	\$111,451	\$96,044
Nombre de personnes en attente Number of persons on waiting list	0	0	14	N/A	N/A
<b>TOTAL DES BÉNÉFICES / TOTAL BENEFITS</b>					
Charge de cas totale Total Caseload Size	1632	1624	1609	N/A	N/A
Bénéficiaires totaux / Total Beneficiaries	2601	2582	2569	N/A	N/A
Total des bénéfices versés Total Benefit Payments	\$1,069,684	\$991,895	\$970,166	\$2,061,579	\$1,939,110
Part des comtés totale 20% Total County Share 20%	\$166,411	\$156,557	\$149,254	\$322,968	\$299,449

<b>SERVICE DE GARDE / CHILD CARE SERVICES</b>	
<b>Nombre d'enfants subventionnés (garde formelle) par municipalité</b> <b>Number of subsidised children (formal care) per municipality</b>	<b>février/ February 2014</b>
<b>Champlain Township/Canton Champlain</b>	29
Garderie Champlain - Vankleek Hill	
Atelier des Petits Champlain (École St-Jean Baptiste School - L'Orignal)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Grégoire School - Vankleek Hill)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Jean-Baptiste School - L'Orignal)	
Centre éducatif Champlain Learning Centre (École St-Jude School - Vankleek Hill)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Cité Clarence - Rockland City</b>	195
Garderie Le Carrousel (Clarence-Rockland)	
Garderie Carrefour-Jeunesse (École Carrefour-Jeunesse School - Rockland)	
Rockland Public School Daycare (Rockland)	
St-Patrick's School Age Daycare (Rockland)	
Centre préscolaire et parascolaire St-Mathieu (École St-Mathieu School - Hammond)	
Garderie Ste-Félicité (École Ste-Félicité School - Clarence Creek)	
Garderie Sacré Cœur (École Sacré Cœur School - Bourget)	
Garderie parascolaire de St-Pascal-Baylon (École du Rosaire)	
Garderie Ste-Trinité (Rockland)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton East Hawkesbury township</b>	3
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Nation Township</b>	42
Cambridge Circle of Friends (École Cambridge Public School - Embrun)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Russell Township</b>	66
Garderie L'Arche des Amis (École St-Joseph School - Russell)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École St-Jean-Embrun) / Limoges / Casselman (2) / St-Isidore / St-Albert	
Centre Éducatif La Diversité (Embrun)	
Garderie Les Ptits Cœurs d'Embrun (École Rivière Castor School - Embrun)	
Kinder Kids Early Years Inc. (École Mother Theresa School-Russell)	
Early Learning Kindercare (École Russell Public School - Russell)	
Garderie des Amis Embrun Inc. - Embrun	
Russell Cooperative Nursery School (Russell)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	

<b>Ville Hawkesbury Town</b>	<b>83</b>
Centre Éducatif Jacqueline Lafrenière - Hawkesbury	
Centre Parascolaire Soleil des Petits (École Nouvel Horizon School - Hawkesbury)	
Centre Éducatif L'Oasis des Petits (École Paul VI School - Hawkesbury)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Alfred Plantagenet Township</b>	<b>77</b>
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Paul School - Plantagenet)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Joseph School - Wendover)	
Centre éducatif Les Petits Trésors (École St-Victor School - Alfred)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Village Casselman Village</b>	<b>34</b>
Centre Éducatif Quatre Saisons (École Académie de la Seigneurie School - Casselman)	
Garderie Quatres Saisons (Casselman)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École Ste-Euphémie School - Casselman)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Montant total de places subventionnées/Total number of subsidized children</b>	<b>529</b>

<b>Ontario au Travail/Ontario Works</b>	
Enfants en garde informelle/Children in informal care	<b>11</b>
Enfants en garde formelle/Children in formal care	<b>58</b>

<b>Services d'intégration pour enfants à besoins particuliers/Integration Services for Children with Special Needs</b>	
Nombre d'enfants desservis / Number of children served	<b>132</b>
Nombre de familles desservies / Number of families served	<b>125</b>
Enfants en attente de services / Children awaiting services	<b>1</b>

<b>Municipalité / Municipality</b>	<b>Nombre de pourvoyeurs / Number of providers</b>	<b>Nombre d'enfants inscrits / Number of children enrolled</b>
Canton Champlain Township	<b>1</b>	<b>5</b>
Cité Clarence-Rockland City	<b>21</b>	<b>72</b>
Canton Est-Hawkesbury-East Township	<b>1</b>	<b>0</b>
Canton Nation Township	<b>2</b>	<b>8</b>
Canton Russell Township	<b>9</b>	<b>31</b>
Ville Hawkesbury Town	<b>7</b>	<b>32</b>
Canton Alfred-Plantagenet Township	<b>1</b>	<b>4</b>
Village Casselman Village	<b>5</b>	<b>12</b>
<b>Total</b>	<b>47</b>	<b>164</b>

<b>Services de garde - Général / Child Care Services - General</b>	
Enfants désservis / Children receiving services	<b>745</b>
Familles désservies / Families receiving services	<b>698</b>
Enfants en attente de services / Children awaiting services	<b>96</b>

<b>SERVICES DE LOGEMENT / HOUSING SERVICES</b>		
<b>Composition des ménages / Household Breakdown</b>		
<b>Unités familiales / Family Units</b>	<b>Nombre de logements / Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
Semi-détaché rue James Street Semi-detached - Hawkesbury	54	214
Appartements 810, rue Portelance Street Apartments - Hawkesbury	30	65
Semi-détaché rue Portelance Street Semi-detached - Hawkesbury	30	110
Semi-détaché rue Taché Street Semi-detached - Hawkesbury	16	72
Semi-détaché rue Gladstone Street Semi-detached - Hawkesbury	22	100
Bungalows rue James Street Bungalows - Hawkesbury	2	7
Semi-détaché rue Boyd Street Semi-detached, Vankleek Hill	12	35
Total des résidents dans les unités familiales / Total Number of Residents in Family Units	<b>166</b>	<b>603</b>
<b>Unités pour personnes âgées / Senior Citizen Units</b>	<b>Nombre de logements/ Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
675 rue Portelance Street - Hawkesbury	52	54
345 rue Hamilton Street - Hawkesbury	30	30
69 avenue Derby Avenue - Vankleek Hill	14	14
2169 rue Laurier Street - Rockland	19	19
472 rue Church Street - Russell	30	35
Total des résidents dans les unités pour personnes âgées / Total Number of Residents in Senior Citizen Units	<b>145</b>	<b>152</b>
<b>Montant total des résidents du logement social / Total Number of Social Housing Residents</b>	<b>311</b>	<b>755</b>
<b>Revenus du logement public / Public Housing Rent Revenues</b>		
<b>Description</b>	<b>Mois courant / Current Month</b>	<b>Cumulatif 2014/ Cumulative 2014</b>
Revenu de loyer / Rent revenue	<b>\$118,309</b>	<b>\$233,636</b>

<b>Liste d'attente / Waiting List Logement public / Public Housing</b>				
<b>Description</b>	<b>Familles / Families 2014</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2014</b>	<b>Familles / Families 2013</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2013</b>
Village de / Town of Vankleek Hill	12	28	15	19
Ville de / City of Rockland	133	77	125	71
Ville de / Town of Hawkesbury	148	56	148	59
Village de / Town of Russell	0	22	0	27
Village de / Town of Casselman	4	0	6	0
<b>Total</b>	<b>297</b>	<b>183</b>	<b>294</b>	<b>176</b>
<b>Logement à but non lucratif / Non-Profit Housing</b>				
<b>Unités familiales / Family Units</b>	<b>Familles / Families 2014</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2014</b>	<b>Familles / Families 2013</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2013</b>
Appartements Belle Vie Apartments, Alfred	0	10	0	19
Domaine Chatelain, Alfred	41	0	72	0
Place Cameron Place, Hawkesbury	72	0	71	0
Place Nelson Place, Hawkesbury	139	0	129	0
Place Victor Bruneau Place, Hawkesbury	0	43	0	39
Appartements Seigneurie Apartments, L'Original	0	15	0	7
Villa Ste-Thérèse Villa, Marionville	0	5	0	9
Domaine des Érables , Rockland	151	0	197	0
Manoir Belle Vue Manor, Rockland	0	60	0	68
Résidence Lajoie Residence, St-Albert	0	5	0	7
L'Escale, St-Isidore	0	3	0	3
Manoir Van Kleek Manor, Vankleek Hill	0	24	0	3
<b>Total</b>	<b>403</b>	<b>165</b>	<b>469</b>	<b>155</b>
<b>Liste d'attente du Programme de logement abordable / Affordable Housing Program Waiting List</b>				
Notre Dame de la Paix, Limoges	0	40	0	0
<b>Total Général / Grand Total</b>	<b>700</b>	<b>388</b>	<b>763</b>	<b>331</b>

Divers programmes gérés par les Services de logement / Various programs administered by Housing Services																													
				Alfred / Plantagenet			Casselman			Champlain			Clarence-Rockland			Hawkesbury			Nation			Russell							
				F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	a					
<b>(CUPR) Logement public/)</b>				311 unités/units									12	14				19	154	82							30		
<b>Logement à but non lucratif/</b>				500 unités/units			25	75				34			66	25	32		86	40				50			67		
<b>Supplément au loyer/ Rent Supplement:</b>				Régulier/ Regular			68 unités/68 units																						
				L'épanouissement communautaire/ Strong Communities:			Régulier			19 unités/19 units									1	45	19								
				Services de soutien/ support services			9 unités/9 units									6		2			10								
																		9											
<b>Logement abordable/ Affordable Housing:</b>				Supplément au loyer et les allocations de logement / Rent supplement and Housing Allowances			10 unités/10 units (se termine le 31 mars 2013)																						
				Affectations d'immobilisation: Logement locatifs avec des services de soutien / Rental and Supportive (capital)			25 unités/25 units - Limoges 11 unités/units- Rockland 4 unités-units - Hawkesbury 24 unités/units - Hawkesbury									3	8				17	11		25					
				Investment Affordable Housing			<b>63 unités / units in total</b> 6 unités/units - Alfred/Plant. 3 unités/units - Casselman 3 unités/units - Champlain 21 unités/units - Clarence-Rockland 18 unités/units - Hawkesbury 9 unités/units - Nation 3 unité/unit - Russell																						
<b>Total général - Grand Total</b>				<b>Unités/units</b>			9		8			3			25				23			5					8		
				34	75	1	10	34	0	15	80		59	59	11	264	184	40	5	75	0	8	97	0					
F - Familles/Families																													
S - Personnes âgées/Seniors ( 60 ans et plus / 60 years old or older)																													
A - Adultes / Adults ( 59 ans et moins / 59 years old or younger)																													